



Biksadský & Partners, s.r.o.
Advokátska kancelária /Law Office/Studio legale

JUDr. Pavol Biksadský, LL.M. – Socio dirigente
Certified Information Privacy Professional / Europe
CIMA Cert BA

Mgr. Ján Dobák – Socio
Mgr. Lukáš Radoský – Avvocato
Avv. Andrea Cianti – Usadený euroadvokát

Michalská 9, 811 01 Bratislava, Slovacchia
iscritta presso il Reg. delle Imprese del
Tribunale di Bratislava I
Sro/ 52783/B
IČO: 36858552, Partita IVA:
SK2022638497
tel./fax: 00421 (0)254131200
e-mail: office@biksadsky-partners.com
www.biksadsky-partners.com

Ambasciata d'Italia a Bratislava

A Bratislava, il 13. 3. 2020

Oggetto: Misure e raccomandazioni in Slovacchia per fronteggiare la diffusione del virus COVID-19

Spett.le Ambasciata d'Italia a Bratislava,

il nostro studio legale ha preso atto della difficile situazione economica e sociale legata all'insorgere ed al diffondersi del virus COVID-19 che sta iniziando a pervadere anche la Slovacchia. Ci rendiamo parimenti conto che la direzione delle aziende italiane potrebbe avere serie difficoltà a reperire o comprendere informazioni in maniera esatta e puntuale circa le misure con le quali le pubbliche autorità della Repubblica slovacca stanno affrontando la problematica, nonché su come si atteggi la normativa slovacca vigente in questo stato di emergenza.

Per questi motivi, ci preme che abbiate a disposizione almeno una nostra traduzione su tre testi da cui riteniamo potreste trarre tante risposte alle Vostre domande. I testi in questione sono:

- 1) il Decreto pubblico dell'Autorità di pubblica sanità della Repubblica slovacca n. SHHSRVSU/2448/2020 del 9/3/2020 (di seguito solo "**Decreto 2448**"), reperibile al link
http://www.uvzsr.sk/docs/info/covid19/Rozhodnutie_zakaz_navstev_nemocnice.pdf;

- 2) le raccomandazioni dell'Ispettorato Nazionale del lavoro della Repubblica slovacca intitolate "*Coronavirus e le possibilità per il datore di lavoro*" (di seguito solo "**Raccomandazioni**"), reperibili al link <https://www.ip.gov.sk/koronavirus-moznosti-zamestnavatela/>;
- 3) il Decreto pubblico dell'Autorità di pubblica sanità della Repubblica slovacca n. OLP/2567/2020 del 12/3/2020 (di seguito solo "**Decreto 2567**"), reperibile al link http://www.uvzsr.sk/docs/info/covid19/rozhodnutie_HH_SR_karantena_12_03_20_20.pdf.

Sulla problematica in oggetto dobbiamo però preavvisare che la situazione è in continua e perpetua evoluzione, quindi possiamo ragionevolmente aspettarci l'adozione di nuove misure e di nuove raccomandazioni; tant'è vero che il *Decreto 2567* è stato emanato solo tre giorni dopo l'emanazione del *Decreto 2448*. È in quest'ottica e in questo spirito, nonché nell'intenzione offrire il nostro piccolo aiuto teso a supportare la Vostra attività in Slovacchia, che abbiamo elaborato le informazioni sin qui reperite e riportate nella presente informativa.

Vi riportiamo di seguito una nostra traduzione in italiano delle parti più importanti del *Decreto 2448*, delle *Raccomandazioni* ed un estratto del *Decreto 2567*.

Estratto del Decreto 2448:

Verejná vyhláška
ktorou sa oznamuje vydanie
rozhodnutia o nariadení opatrenia na
predchádzanie vzniku a šíreniu
prenosného ochorenia podľa § 12 ods.
2 písm. b) a f) a § 48 ods. 4 písm. l)
zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane,
podpore a rozvoji verejného zdravia a
o zmene a doplnení niektorých
zákonov v znení neskorších predpisov

Decreto pubblico
con il quale si comunica
l'emanazione del provvedimento
sull'imposizione di misure a
prevenzione dell'insorgere e del
diffondersi di malattia contagiosa
secondo il § 12 comma 2 lett. b) e f) ed
il § 48 comma 4 lett. l) della legge n.
355/2007 G.U. sulla protezione,
supporto e sviluppo della pubblica

**sanità e sulla modifica ed integrazione
di alcune leggi, nella versione vigente**

ROZHODNUTIE

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa § 5 ods. 4 písm. h) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007 Z. z.“) vo veci nariadenia opatrenia na predchádzanie vzniku a šíreniu prenosného ochorenia COVID-19 podľa § 12 ods. 2 písm. b) a f) a § 48 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z. a podľa § 46 a § 47 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb.“) **nariaďuje nasledovné**

opatrenia:

1. Všetkým osobám s prechodným a trvalým pobytom v Slovenskej republike, žijúcim na území Slovenskej republiky nad 90 dní alebo zamestnaným na území Slovenskej republiky, ktoré sa v období od

PROVVEDIMENTO

L'autorità di pubblica sanità della Repubblica slovacca, in qualità di organo competente secondo il § 5 comma 4 lett. h) della legge n. 355/2007 G.U. sulla protezione, supporto e sviluppo della pubblica sanità e sulla modifica ed integrazione di alcune leggi, nella versione vigente (di seguito solo “legge n. 355/2007 G.U.”) nella questione dell'imposizione di misure a prevenzione dell'insorgere e del diffondersi di malattia contagiosa da COVID-19 secondo il § 12 comma 2 lett. b) e f) e § 48 comma 4 lett. l) della legge n. 355/2007 G.U. e secondo il § 46 ed il § 47 della legge n. 71/1967 G.U. sul procedimento amministrativo (ordinamento amministrativo) nella versione vigente (di seguito solo “legge n. 71/1967 G.U.”) **impone le seguenti**

misure:

1. A tutte le persone con soggiorno temporaneo e permanente in Repubblica slovacca, dimoranti in Repubblica slovacca per oltre 90 giorni o in rapporto di lavoro subordinato nel territorio della Repubblica slovacca, le

10.03.2020 vrátili z pobytu na území Čínskej ľudovej republiky, Kórejskej republiky, Iránskej islamskej republiky a Talianskej republiky, do Slovenskej republiky, sa nariaďuje, aby bezprostredne po návrate do Slovenskej republiky oznámili túto skutočnosť a to telefonicky alebo elektronicky poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo, a s ktorým má uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti alebo poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore pediatria, a s ktorým má dieťa uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti.

2. Všetkým poskytovateľom zdravotnej starostlivosti, ktorí poskytujú zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo alebo pediatria sa nariaďuje, aby u osôb s prechodným a trvalým pobytom v Slovenskej republike, žijúcim na území Slovenskej republiky nad 90 dní alebo zamestnaným na území Slovenskej republiky, ktoré sa v období od 10.03.2020 vrátili z pobytu na území Čínskej ľudovej republiky,

quali nel periodo dal 10/3/2020 sono ritornate in Repubblica slovacca dal soggiorno in Cina, Corea, Iran e Italia, si impone che immediatamente dopo il ritorno in Repubblica slovacca comunichino questo fatto telefonicamente o telematicamente al fornitore delle cure mediche che fornisce cure mediche nel settore specialistico della medicina generica, e con il quale ha concluso un accordo sulla fornitura delle cure mediche o al fornitore delle cure mediche che fornisce cure mediche nel settore specialistico della pediatria e con il quale il minore ha concluso un accordo sulla fornitura delle cure mediche.

2. Tutti i fornitori delle cure mediche che forniscono cure mediche nel settore specialistico della medicina generica o della pediatria si impone che per le persone con soggiorno temporaneo e permanente in Repubblica slovacca, dimoranti in Repubblica slovacca per oltre 90 giorni o in rapporto di lavoro subordinato nel territorio della Repubblica slovacca, le quali nel periodo dal 10/3/2020 sono ritornate in Repubblica slovacca dal soggiorno in

Kórejskej republiky, Iránskej islamskej republiky a Talianskej republiky do Slovenskej republiky, ako aj u osôb žijúcich s osobami podľa bodu 1 v spoločnej domácnosti, rozhodli o izolácii v domácom prostredí podľa § 12 ods. 2 písm. f) zákona č. 355/2007 Z. z. a to na dobu 14 dní.

3. Opatrenie podľa bodu 1 a 2 sa nevzťahuje na:

- **vodičov nákladnej dopravy, ktorí prechádzajú cez štáty uvedené v bode 1 alebo vykonávajú prepravu, nakladanie a vykladanie tovaru v štátoch uvedených v bode 1.**
- vodičov a posádky dopravnej zdravotnej služby, ktorí vykonávajú transport pacienta cez územie Talianskej republiky alebo z územia Talianskej republiky
- pilotov dopravných lietadiel, ktorí neopustia palubu lietadla s výnimkou vykonania predletovej a medziletovej prípravy, pri tranzitoch alebo spätočných letov.

Cina, Coreea, Iran e Italia, nonché per le persone dimoranti con le persone di cui al punto 1 nella comune abitazione, decidono per l'isolamento nell'ambiente casalingo secondo il § 12 comma 2 lett. f) della legge n. 355/2007 G.U., e ciò per il periodo di 14 giorni.

3. La misura di cui al punto 1 e 2 non si applica a:

- **conducenti di mezzi di trasporto merci su strada, che transitano attraverso gli Stati indicati al punto 1 o svolgono il trasporto, il carico e lo scarico di merci negli Stati indicati al punto 1.**
- conducenti e personale di ambulanze sanitarie, che svolgono il trasporto di un paziente attraverso il territorio della Repubblica italiana o dal territorio della Repubblica italiana
- piloti di aerei di trasporto, che non abbiano abbandonato il bordo dell'aereo, con l'eccezione dell'esecuzione della preparazione prevolo e o infravolo nei voli di transito o di ritorno.

Osobám uvedeným v tomto bode sa nariaďuje, aby v prípade akýchkoľvek príznakov chrípkového ochorenia bezodkladne oznámili túto skutočnosť a to telefonicky svojmu poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo, a s ktorým má uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti.

Vodičom nákladnej dopravy, ktorí prechádzajú cez štáty uvedené v bode 1 alebo vykonávajú prepravu, nakladanie a vykladanie tovaru v štátoch uvedených v bode 1 sa nariaďuje, aby pri nakladaní a vykladaní tovaru používali respirátory FFP2 alebo FFP3, maximálne obmedzili priamy kontakt s personálom v štáte uvedenom v bode 1 a mali vozidlo vybavené gumenými rukavicami k použitiu podľa potreby a antibakteriálnym gélom k pravidelnému čisteniu rúk.

Vodičom a posádkam dopravnej zdravotnej služby, ktorí vykonávajú transport pacienta cez územie Talianskej republiky alebo z územia

Alle persone indicate nel presente punto si impone che nel caso di qualsiasi sintomo di malattia influenzale comunichino senza indugio tale fatto e ciò per telefono al proprio fornitore delle cure mediche che fornisce cure mediche nel settore specialistico della medicina generica, e con il quale ha concluso un accordo sulla fornitura delle cure mediche.

Ai conducenti di mezzi di trasporto merci su strada, che transitano attraverso gli Stati indicati al punto 1 o svolgono il trasporto, il carico e lo scarico di merci negli Stati indicati al punto 1, si impone che nel carico e scarico di merce utilizzino i respiratori FFP2 o FFP3, limitino al massimo il contatto diretto con il personale nello Stato indicato al punto 1 e abbiano il veicolo attrezzato con guanti di gomma per l'utilizzo secondo la necessità ed il gel antibatterico per la regolare pulizia delle mani.

Ai conducenti ed al personale di ambulanze sanitarie, che svolgono il trasporto di un paziente attraverso il territorio della Repubblica italiana o dal

Talianskej republiky sa nariaďuje, aby transport pacienta vykonávali len vozidlami, v ktorých je oddelený priestor pre pacienta, aby pri transporte používali osobné ochranné pracovné pomôcky (respirátory FFP3, ochranné okuliare, rukavice) a používali antibakteriálne gély k pravidelnému čisteniu rúk.

territorio della Repubblica italiana, si impone che eseguano il trasporto di un paziente solo con veicoli nei quali vi sia uno spazio separato per il paziente, che nel trasporto utilizzino strumenti di lavoro personali di protezione (respiratori FFP3, occhiali di protezione, guanti) e utilizzino gel antibatterico per la regolare pulizia delle mani

Termín: od 10.03.2020 do odvolania

Termine: dal 10/3/2020 fino alla revoca

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky podľa § 55 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. vylučuje odkladný účinok odvolania proti tomuto rozhodnutiu, nakoľko to vyžaduje naliehavý všeobecný záujem na ochranu verejného zdravia ľudí.

L'autorità di pubblica sanità della Repubblica slovacca, secondo il § 55 comma 2 della legge n. 71/1967 G.U. esclude l'effetto sospensivo dell'appello contro la presente decisione, poiché ciò lo richiede un impellente interesse generale alla protezione della pubblica sanità delle persone.

Raccomandazioni in versione integrale:

Koronavírus a možnosti zamestnávateľa

Úrad verejného zdravotníctva SR nariadil dňa 09.03.2020 v súvislosti s nepriaznivým vývojom epidemiologickej situácie viaceré preventívne opatrenia na predchádzanie vzniku a šíreniu

Coronavirus e le possibilità per il datore di lavoro

In data 9/3/2020 l'Autorità di pubblica sanità della Repubblica slovacca, in relazione ai nefasti sviluppi della situazione epidemiologica, ha imposto misure preventive per la prevenzione dell'insorgere e del diffondersi del contagio da COVID-19

ochorenia COVID-19 spôsobeným koronavírusom SARS-CoV-2. Fyzické osoby vracajúce sa na Slovensko z Talianska, Číny, Iránu a Južnej Kórey tak od 10.03.2020 až do odvolania čaká domáca povinná karanténa po dobu 14 dní, vrátane osôb, ktoré s nimi žijú v domácnosti.

V prípade nariadenej karantény zamestnanca ospravedlní zamestnávateľ v zmysle § 141 ods. 1 Zákonníka práce jeho neprítomnosť v práci počas trvania karantény. Za tento čas nepatrí zamestnancovi náhrada mzdy, **ak osobitný predpis neustanovuje inak.**

V zmysle § 144 ods. 2 Zákonníka práce prekážku v práci a jej trvanie je zamestnanec povinný zamestnávateľovi preukázať. Príslušné zariadenie je povinné potvrdiť zamestnancovi doklad o existencii prekážky v práci a o jej trvaní s tým, že zamestnanec je povinný upovedomiť zamestnávateľa o prekážke v práci a o jej predpokladanom trvaní bez zbytočného odkladu.

causato dal coronavirus SARS-CoV-2. Pertanto, alle persone fisiche che rientrano in Slovacchia dall'Italia, dalla Cina, dall'Iran e dalla Corea del Sud, incluse le persone che con esse convivono, dal 10/3/2020 fino alla revoca attende la quarantena casalinga obbligatoria per il periodo di 14 giorni.

Nel caso di imposizione della quarantena al lavoratore subordinato, il datore di lavoro è obbligato ad autorizzare, ai sensi del § 141 comma 1 del Codice del lavoro, il lavoratore subordinato all'assenza dal lavoro in pendenza di durata della quarantena. Per questo tempo al lavoratore subordinato non spetta l'indennità di retribuzione, **salvo che una norma speciale disponga diversamente.**

Ai sensi del § 144 comma 2 del Codice del lavoro, il lavoratore subordinato è obbligato a dimostrare al datore di lavoro l'impedimento al lavoro e la sua durata. Il competente dipartimento medico è obbligato a confermare al lavoratore subordinato il documento sull'esistenza dell'impedimento al lavoro e sulla sua durata, con la precisazione per cui il lavoratore subordinato è obbligato ad avvisare senza indugio il datore di lavoro sull'impedimento al lavoro e sulla sua durata prevista.

Podmienky a rozsah finančného zabezpečenia zamestnanca počas trvania uvedenej prekážky v práci upravujú predpisy sociálneho zabezpečenia. V zmysle zákona č. 462/2003 Z. z. o náhrade príjmu pri dočasnej pracovnej neschopnosti zamestnanca **má zamestnanec počas nariadeného karanténneho opatrenia nárok na náhradu príjmu od zamestnávateľa počas prvých 10 dní karanténneho opatrenia, a to vo výške 25 % denného vymeriavacieho základu počas prvých troch dní karantény a 55 % od štvrtého do desiateho dňa karantény (za predpokladu, že nemá príjem z uvedeného zamestnania). Od jedenásteho dňa má zamestnanec za predpokladu absencie príjmu nárok na nemocenské podľa zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení vo výške 55 % denného vymeriavacieho základu. SZČO, dobrovoľne nemocensky poistené osoby a poistenci v ochrannnej lehote majú nárok na nemocenské za uvedených podmienok od prvého dňa nariadeného karanténneho opatrenia.**

Le condizioni e la misura della tutela finanziaria del lavoratore subordinato in pendenza di durata del suindicato impedimento al lavoro sono regolate dalle norme sulla sicurezza sociale. Ai sensi della legge n. 461/2003 G.U. sull'indennità di reddito in sede di incapacità lavorativa temporanea del lavoratore subordinato, **durante la misura di quarantena imposta, il lavoratore subordinato ha diritto all'indennità di reddito dal datore di lavoro durante i primi 10 giorni della misura di quarantena, e ciò nell'ammontare del 25% della base imponibile giornaliera durante i primi tre giorni di quarantena e del 55% dal quarto al decimo giorno della quarantena (sul presupposto che non abbia un reddito da tale lavoro subordinato). Dal decimo giorno il lavoratore subordinato ha, sul presupposto dell'assenza di reddito, diritto all'indennità di malattia, secondo la legge n. 461/2003 G.U. sulla previdenza sociale, nell'ammontare del 55% della base imponibile giornaliera.** Il lavoratore autonomo, le persone facoltativamente assicurate contro la malattia e gli assicurati nel termine di protezione hanno diritto all'indennità di malattia, alle suindicate condizioni, dal primo giorno della misura di quarantena imposta.

Ako jedno z preventívnych opatrení v súvislosti s rizikom šírenia ochorenia COVID-19 spôsobeným koronavírusom SARS-CoV-2 **sa môže zamestnávateľ so zamestnancom, ktorý spadá do kategórie tzv. rizikových, dohodnúť na tzv. home office. Zamestnávateľ však nemá právo zamestnancovi nariadiť, aby pracoval z domu. Zamestnávateľ sa môže so zamestnancom v zmysle § 52 ods. 5 Zákonníka práce iba príležitostne alebo za mimoriadnych okolností dohodnúť na výkone práce z domu.**

Na to musia byť splnené nasledovné požiadavky:

- práca z domu sa dá vykonávať iba po predošlej dohode alebo so súhlasom zamestnanca;
- druh práce musí byť vhodný na jej výkon formou práce z domu.

Práca z domu je za takýchto okolností možná iba po dohode so zamestnancom, môže teda nastať situácia, že zamestnanec odmietne pracovať z domu, resp. práca z domu v určitých profesiách nepripadá do

Come una delle misure preventive in relazione al rischio della diffusione del contagio da COVID-19 causato dal coronavirus SARS-CoV-2, **il datore di lavoro si può accordare con il lavoratore subordinato, che ricade nella categoria c.d. rischiosa, sul c.d. home office. Il datore di lavoro tuttavia non ha diritto di imporre al lavoratore subordinato di lavorare da casa. Il datore di lavoro si può, ai sensi del § 52 comma 5 del Codice del lavoro, accordare con il lavoratore subordinato sullo svolgimento del lavoro da casa solo occasionalmente o in circostanze straordinarie.**

Su ciò devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

- il lavoro da casa si deve svolgere solo dopo il precedente accordo o con il consenso del lavoratore subordinato;
- la tipologia del lavoro deve essere adeguata al suo svolgimento nella forma di lavoro da casa.

Il lavoro da casa è in tali circostanze possibile solo dopo l'accordo con il lavoratore subordinato, può quindi capitare la situazione per cui il lavoratore subordinato rifiuti di lavorare da casa, ovvero il lavoro da casa in determinate professioni non si pone

úvahy. Je na zvážení zamestnávateľa, či umožní zamestnancovi výkon práce na pracovisku.

Táto možnosť sa však dostáva do rozporu so všeobecnými povinnosťami zamestnávateľa ochraňovať zdravie a bezpečnosť zamestnancov na pracovisku. V zákone č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci je v § 5 ustanovené, že zamestnávateľ je povinný uplatňovať všeobecné zásady prevencie pri vykonávaní opatrení nevyhnutných na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, pričom k všeobecným zásadám prevencie patrí aj vylúčenie nebezpečenstva a z neho vyplývajúceho rizika, ako aj posudzovanie rizika, ktoré nemožno vylúčiť. **Na základe uvedeného je zamestnávateľ povinný posudzovať riziko a na základe tohto posúdenia je oprávnený prijať a vykonať potrebné opatrenia na zabezpečenie ochrany zdravia zamestnancov (napr. zrušiť pracovné cesty, nariadiť lekársku prehliadku, možnosť dohodnúť sa na práci z domu), pričom sa môže riadiť opatreniami, ktoré prijala Bezpečnostná rada SR, resp. odporúčaniami MZ SR, MZVaEZ SR,**

in considerazione. È nella valutazione del datore di lavoro se permettere al lavoratore lo svolgimento del lavoro sul luogo di lavoro.

Tale possibilità entra tuttavia in collisione con i generali obblighi del datore di lavoro di proteggere la salute e la sicurezza dei lavoratori subordinati sul luogo di lavoro. Nella legge n. 124/2006 G.U. sulla sicurezza e sulla protezione della salute sul lavoro è previsto al § 5 che il datore di lavoro è obbligato ad applicare i principi generali della prevenzione nell'esecuzione di misure indispensabili alla garanzia della sicurezza e della protezione della salute sul lavoro, laddove tra i principi generali di prevenzione rientra anche l'eliminazione del pericolo e i rischi da esso derivanti, nonché la valutazione dei rischi che non si possono eliminare. **Sulla base di quanto sopra, il datore di lavoro è obbligato a valutare il rischio e sulla base di tale valutazione è legittimato ad adottare e ad eseguire le misure necessarie alla garanzia della protezione della salute dei lavoratori subordinati (per esempio, annullare le trasferte di lavoro, imporre le visite mediche, la possibilità di accordarsi sul lavoro da casa), e può regolarsi secondo le misure che ha adottato il Consiglio di sicurezza della Repubblica slovacca, ovvero secondo le raccomandazioni del Ministero della salute della Repubblica**

ÚVZ, ktoré zverejňujú na svojich stránkach.

Ak po vyhodnotení rizík zamestnávateľ prijme príslušné opatrenia – napr. neumožní takémuto zamestnancovi výkon práce na pracovisku, Zákonník práce umožňuje túto situáciu posúdiť ako prekážku v práci na strane zamestnávateľa – § 142 Zákonníka práce odsek 3: Ak nemohol zamestnanec vykonávať prácu pre iné prekážky na strane zamestnávateľa, ako sú uvedené v odsekoch 1 a 2, zamestnávateľ mu poskytne náhradu mzdy v sume jeho priemerného zárobku.

V situácii, ak zamestnanec ostane doma z dôvodu, že škola, ktorú navštevuje jeho dieťa, bola na základe rozhodnutia príslušných orgánov uzatvorená pre podozrenie na ochorenie jedného zo žiakov, táto situácia môže byť považovaná za prekážku v práci na strane zamestnanca, avšak bez náhrady mzdy.

Podľa zákona o sociálnom poistení č. 461/2003 Z. z. § 39 ods. 1 písm. b) si

slovacca, del Ministero degli affari esteri e degli affari europei della Repubblica slovacca, dell’Autorità di pubblica sanità, che pubblicano sui propri siti Internet.

Se dopo la valutazione dei rischi il datore di lavoro adotta le debite misure – per esempio non permette a tale lavoratore subordinato lo svolgimento del lavoro sul luogo di lavoro, allora il Codice del lavoro permette di inquadrare tale situazione come impedimento al lavoro da parte del datore di lavoro - § 142 del Codice del lavoro comma 3: Se il lavoratore subordinato non ha potuto svolgere il lavoro per altri impedimenti da parte del datore di lavoro, rispetto a quelli indicati nei commi 1 e 2, allora il datore di lavoro gli eroga l’indennità di retribuzione nell’importo del suo guadagno medio.

Nella situazione in cui il lavoratore subordinato resti a casa per il motivo che la scuola che suo/a figlio/a frequenta sia stata, sulla base di provvedimento del competente organo, chiusa per il sospetto di contagio di uno degli alunni, allora tale situazione può essere considerata come impedimento al lavoro da parte del lavoratore subordinato, sebbene senza indennità di retribuzione.

Secondo la legge sulla previdenza sociale n. 461/2003 G.U. § 39 comma 1 lett. b), tale

môže tento zamestnanec uplatniť v príslušnej pobočke Sociálnej poisťovne nárok na **ošetrovné** – v prípade starostlivosti o zdravé dieťa do desiatich rokov veku, ak škola, ktorú dieťa navštevuje, bola rozhodnutím príslušných orgánov uzavretá alebo v nej bolo nariadené karanténne opatrenie.

Podľa § 141 ods. 3 písm. b) Zákonníka práce môže zamestnávateľ poskytnúť zamestnancovi pracovné voľno aj z iných dôvodov ako vymenúva Zákonník práce v odseku 2 (prekážky v práci na strane zamestnanca), a to s náhradou mzdy alebo bez náhrady mzdy. **Zamestnávateľ sa teda môže so zamestnancom dohodnúť na tzv. neplatenom voľne, resp. s ním dohodnúť, že za čas trvania „dobrovoľnej karantény“ mu poskytne náhradu mzdy.**

Ďalšou z možností je dohoda so zamestnancom, aby počas určitej doby (pokým nebude mať potvrdené negatívne výsledky laboratórnych testov) zamestnanec čerpal dovolenku. Zamestnávateľ síce má možnosť nariadiť zamestnancovi dovolenku, avšak je potrebné prihliadať aj na

lavoratore subordinato può far valere presso la competente filiale dell'Ente di previdenza sociale il diritto **all'indennità di assistenza** – nel caso di assistenza di figlio/a sano/a entro i dieci anni di età, se la scuola che il/la figlio/a frequenta è stata con provvedimento del competente organo chiusa o ad essa era stata imposta una misura di quarantena.

Secondo il § 141 comma 3 lett. b) del Codice del lavoro, il datore di lavoro può concedere al lavoratore subordinato la vacanza da lavoro anche per altri motivi rispetto a quelli nominati dal Codice del lavoro al comma 2 (impedimenti al lavoro da parte del lavoratore subordinato), e ciò con indennità di retribuzione o senza indennità di retribuzione. **Il datore di lavoro può quindi accordarsi con il lavoratore subordinato sulla c.d. vacanza non retribuita, ovvero accordare con lui che per il tempo di durata della “quarantena volontaria” gli erogherà l'indennità di retribuzione.**

Un'altra delle possibilità è l'accordo con il lavoratore subordinato, affinché durante un determinato tempo (fino a quando non avrà confermato i risultati negativi dei test di laboratorio), il lavoratore subordinato fruisca delle ferie. Benché il datore di lavoro non abbia la possibilità di imporre le ferie al lavoratore subordinato, è tuttavia necessario

oprávnené záujmy zamestnanca a musí sa tak uskutočniť 14 dní vopred. Toto obdobie môže byť výnimočne skrátené len so súhlasom zamestnanca.

considerare anche i legittimi interessi del lavoratore subordinato e così deve avvenire con 14 giorni di anticipo. Tale periodo può essere eccezionalmente accorciato solo con il consenso del lavoratore subordinato.

Estratto del Decreto 2567:

**Verejná vyhláška
ktorou sa oznamuje vydanie
rozhodnutia o nariadení opatrenia na
predchádzanie vzniku a šíreniu
prenosného ochorenia podľa § 12 ods.
2 písm. b) a f) a § 48 ods. 4 písm. l)
zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane,
podpore a rozvoji verejného zdravia a
o zmene a doplnení niektorých
zákonov v znení neskorších predpisov**

**Decreto pubblico
con il quale si comunica
l'emanazione del provvedimento
sull'imposizione di misure a
prevenzione dell'insorgere e del
diffondersi di malattia contagiosa
secondo il § 12 comma 2 lett. b) e f) ed
il § 48 comma 4 lett. l) della legge n.
355/2007 G.U. sulla protezione,
supporto e sviluppo della pubblica
sanità e sulla modifica ed integrazione
di alcune leggi, nella versione vigente**

ROZHODNUTIE

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky ako príslušný orgán podľa § 5 ods. 4 písm. h) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007 Z. z.“) vo veci nariadenia opatrenia na predchádzanie vzniku a šíreniu prenosného ochorenia COVID-19 podľa § 12 ods. 2 písm. b) a f) a

PROVVEDIMENTO

L'autorità di pubblica sanità della Repubblica slovacca, in qualità di organo competente secondo il § 5 comma 4 lett. h) della legge n. 355/2007 G.U. sulla protezione, supporto e sviluppo della pubblica sanità e sulla modifica ed integrazione di alcune leggi, nella versione vigente (di seguito solo "legge n. 355/2007 G.U.") nella questione dell'imposizione di misure a prevenzione dell'insorgere e del

§ 48 ods. 4 písm. l) zákona č. 355/2007 Z. z. a podľa § 46 a § 47 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb.“) **nariaďuje nasledovné**

opatrenia:

1. Všetkým osobám s prechodným a trvalým pobytom v Slovenskej republike, žijúcim na území Slovenskej republiky nad 90 dní alebo zamestnaným na území Slovenskej republiky, ktoré sa v období od 13.03.2020 od 7.00 vrátili zo zahraničia, vrátane osôb, ktoré s touto osobou žijú v spoločnej domácnosti sa podľa § 12 ods. 2 písm. f) zákona č. 355/2007 Z. z. nariaďuje izolácia v domácom prostredí.

2. Všetkým osobám s prechodným a trvalým pobytom v Slovenskej republike, žijúcim na území Slovenskej republiky nad 90 dní alebo zamestnaným na území Slovenskej republiky, ktoré sa v období od 13.03.2020 od 7.00 vrátili zo

diffondersi di malattia contagiosa da COVID-19 secondo il § 12 comma 2 lett. b) e f) e § 48 comma 4 lett. l) della legge n. 355/2007 G.U. e secondo il § 46 ed il § 47 della legge n. 71/1967 G.U. sul procedimento amministrativo (ordinamento amministrativo) nella versione vigente (di seguito solo “legge n. 71/1967 G.U.”) **impone le seguenti**

misure:

1. A tutte le persone con soggiorno temporaneo e permanente in Repubblica slovacca, dimoranti in Repubblica slovacca per oltre 90 giorni o in rapporto di lavoro subordinato nel territorio della Repubblica slovacca, incluse le persone che con tale persona dimorano nella comune abitazione, le quali nel periodo dal 13/3/2020 dalle ore 7:00 sono ritornate dall'estero, si impone ai sensi del § 12 comma 2 lett. f) della legge n. 355/2007 Z. z. l'isolamento nell'ambiente casalingo.

2. A tutte le persone con soggiorno temporaneo e permanente in Repubblica slovacca, dimoranti in Repubblica slovacca per oltre 90 giorni o in rapporto di lavoro subordinato nel territorio della Repubblica slovacca, le quali nel periodo dal 13/3/2020 dalle

zahraničia, sa nariaďuje podľa § 12 ods. 2 písm. b) zákona č. 355/2007 Z. z., aby bezprostredne po návrate do Slovenskej republiky oznámili túto skutočnosť a to telefonicky alebo elektronicky poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo, a s ktorým má uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti alebo poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore pediatria, a s ktorým má dieťa uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti.

3. Všetkým poskytovateľom zdravotnej starostlivosti, ktorí poskytujú zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo alebo pediatria sa nariaďuje, aby u osôb s prechodným a trvalým pobytom v Slovenskej republike, žijúcim na území Slovenskej republiky nad 90 dní alebo zamestnaným na území Slovenskej republiky, ktoré sa v období od 13.03.2020 od 7.00 vrátili zo zahraničia do Slovenskej republiky, vrátane osôb, ktoré s touto osobou žijú v spoločnej domácnosti, rozhodli o izolácii v domácom prostredí podľa §

ore 7:00 sono ritornate dall'estero, si impone ai sensi del § 12 comma 2 lett. b) della legge n. 355/2007 Z. z. affinché immediatamente dopo il ritorno in Repubblica slovacca comunichino questo fatto telefonicamente o telematicamente al fornitore delle cure mediche che fornisce cure mediche nel settore specialistico della medicina generica, e con il quale ha concluso un accordo sulla fornitura delle cure mediche o al fornitore delle cure mediche che fornisce cure mediche nel settore specialistico della pediatria e con il quale il minore ha concluso un accordo sulla fornitura delle cure mediche.

3. Tutti i fornitori delle cure mediche che forniscono cure mediche nel settore specialistico della medicina generica o della pediatria si impone che per le persone con soggiorno temporaneo e permanente in Repubblica slovacca, dimoranti in Repubblica slovacca per oltre 90 giorni o in rapporto di lavoro subordinato nel territorio della Repubblica slovacca, le quali nel periodo dal 13/3/2020 dalle ore 7:00 sono ritornate in Repubblica slovacca dall'estero, incluse le persone che con tale persona dimorano nella comune abitazione, decidono per l'isolamento

12 ods. 2 písm. f) zákona č. 355/2007 Z.
z. a to na dobu 14 dní.

nell'ambiente casalingo secondo il § 12
comma 2 lett. f) della legge n. 355/2007
G.U., e ciò per il periodo di 14 giorni.

4. Opatrenie podľa bodu 1 až 3 sa
nevzťahuje na:

4. La misura di cui al punto da 1 a 3 non si
applica a:

- **vodičov nákladnej dopravy, ktorí vstupujú na územie Slovenskej republiky za účelom prepravy, nakladania a vykladania tovaru,**
- vodičov a posádky dopravnej zdravotnej služby, ktorí vykonávajú transport pacienta,
- pilotov dopravných lietadiel, ktorí neopustia palubu lietadla s výnimkou vykonania predletovej a medziletovej prípravy, pri tranzitoch alebo spätočných letov,
- posádku v lodnej nákladnej doprave, ktorí vstupujú na územie Slovenskej republiky za účelom prepravy, nakladania a vykladania tovaru,

- **conducenti di mezzi di trasporto merci su strada, che entrano nel territorio della Repubblica slovacca al fine del trasporto, del carico e dello scarico della merce,**
- conducenti e personale di ambulanze sanitarie, che svolgono il trasporto di un paziente,
- piloti di aerei di trasporto, che non abbiano abbandonato il bordo dell'aereo, con l'eccezione dell'esecuzione della preparazione prevolo e o infravolo nei voli di transito o di ritorno.
- personale di ambulanze sanitarie nel trasporto merci marittimo, che entra nel territorio della Repubblica slovacca al fine del trasporto, del carico e dello scarico della merce,

- rušňovodičov a strojvodcov v železničnej nákladnej doprave, ktorí vstupujú na územie Slovenskej republiky za účelom prepravy, nakladania a vykladania tovaru.

Osobám uvedeným v tomto bode sa nariaďuje, aby v prípade akýchkoľvek príznakov respiračného ochorenia bezodkladne oznámili túto skutočnosť a to telefonicky svojmu poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, ktorý poskytuje zdravotnú starostlivosť v špecializačnom odbore všeobecné lekárstvo, a s ktorým má uzatvorenú dohodu o poskytovaní zdravotnej starostlivosti.

Vodičom nákladnej dopravy, posádke v lodnej nákladnej doprave, rušňovodičom a strojvodcom v železničnej nákladnej doprave, ktorí vstupujú na územie Slovenskej republiky za účelom prepravy, nakladania a vykladania tovaru sa nariaďuje, aby pri nakladaní a vykladaní tovaru používali respirátory FFP2 alebo FFP3, maximálne obmedzili priamy kontakt s personálom v zahraničí a mali vozidlo vybavené gumenými rukavicami k použitiu podľa

- ai capotreni nel trasporto merci ferroviario, che entra nel territorio della Repubblica slovacca al fine del trasporto, del carico e dello scarico della merce.

Alle persone indicate nel presente punto si impone che nel caso di qualsiasi sintomo di malattia respiratoria comunichino senza indugio tale fatto e ciò per telefono al proprio fornitore delle cure mediche che fornisce cure mediche nel settore specialistico della medicina generica, e con il quale ha concluso un accordo sulla fornitura delle cure mediche.

Ai conducenti di mezzi di trasporto merci, al personale di ambulanze sanitarie nel trasporto merci marittimo, ai capotreni nel trasporto merci ferroviario, che entrano nel territorio della Repubblica slovacca al fine del trasporto, del carico e dello scarico della merce, si impone che nel carico e scarico di merce utilizzino i respiratori FFP2 o FFP3, limitino al massimo il contatto diretto con il personale all'estero e abbiano il veicolo attrezzato con guanti di gomma per l'utilizzo

potreby a dezinfekčné prostriedky k pravidelnému čisteniu rúk.

Vodičom a posádkam dopravnej zdravotnej služby, ktorí vykonávajú transport pacienta sa nariaďuje, aby transport pacienta vykonávali len vozidlami, v ktorých je oddelený priestor pre pacienta, aby pri transporte používali osobné ochranné pracovné pomôcky (respirátory FFP3, ochranné okuliare, rukavice) a používali dezinfekčné prostriedky k pravidelnému čisteniu rúk.

Termín: od 13.03.2020 od 7.00 do odvolania

Úrad verejného zdravotníctva Slovenskej republiky podľa § 55 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. vylučuje odkladný účinok odvolania proti tomuto rozhodnutiu, nakoľko to vyžaduje naliehavý všeobecný záujem na ochranu verejného zdravia ľudí.

Continuiamo a seguire l'evolversi della situazione. Qualora aveste domande o necessità di chiarimenti, non esitate a contattarci all'indirizzo e-mail office@biksadsky-partners.com

Cordiali saluti,
Biksadský & Partners, s.r.o.

secondo la necessità ed i mezzi disinfettanti per la regolare pulizia delle mani.

Ai conducenti ed al personale di ambulanze sanitarie, che svolgono il trasporto di un paziente, si impone che eseguano il trasporto di un paziente solo con veicoli nei quali vi sia uno spazio separato per il paziente, che nel trasporto utilizzino strumenti di lavoro personali di protezione (respiratori FFP3, occhiali di protezione, guanti) ed utilizzino mezzi disinfettanti per la regolare pulizia delle mani

Termine: dal 13/3/2020 dalle ore 7:00 fino alla revoca

L'autorità di pubblica sanità della Repubblica slovacca, secondo il § 55 comma 2 della legge n. 71/1967 G.U. esclude l'effetto sospensivo dell'appello contro la presente decisione, poiché ciò lo richiede un impellente interesse generale alla protezione della pubblica sanità delle persone.